

نامه میرزا شفیع به وزیر امور خارجه فرانسه^۱

عالیجاها بلند جایگاه جالات و نبات انتباها مجدت و نجدت

اکتناها عمدة الکبراء الفخاما

چون بنای دوستی و سازش فی مابین دولتین علیتین استقرار پذیرفته و امر اتحاد و یگانگی بین الجانبین بنوعی که تصور سر موئی مغایرت نتوان نمود صورت انتظام گرفته برهواخواهان هر دو حضرت لازم است که یکدیگر را از اوضاع و اخبار مملکتین اخبار و مطالب و مهماتی که دارند از روی کمال یکجہتی نگاشته خامه اظهار سازند ، بنا براین در اینوقت که حامل مراسله روانه بود اظهار میشود که از قراریکه معلوم گردیده و نوشته [ای] نیز ازینارال فور تمارشال غراف گداویچ رسیده فکر و خیال جماعت روسیه آنست که حدود ولایات روس و ایران بعد از مصالحه ازینطرف گرجستان و داغستان معین شود و حال آنکه بر همه خلق عالم ظاهر است که از قدیم الایام ولایات مزبوره داخل خاک ایران و رأس الحد ممالک ایران و روس از آن طرف مزدوک بوده . دوستدار جواب نوشته عالیجاه غراف گداویچ را بمشورت عالیجاه رفیع جایگاه عزت و مجدت دستگاه عمدة الکبراء المسیحیة جنرال غاردان خان مرقوم و این مطلب را براو ظاهر و معلوم ساخت که اعلیحضرت قدر قدرت قضا مهابت پادشاه ذیجاه افخم شهریار با اقتدار اعظم امپراطور نیکو اطوار فرانسه از جاذب مرحمت جوانب

اعلیحضرت ظل الله جهان پناه روحی فداه و کیل و قرارداد امور این این ثغور
و حدود را کفیل است. مادام که از حضرت امپراطوری قرارداد امر ایران نشود
مصالحه این دولت علیه با سردار جماعت روسیه امکان نخواهد یافت و بهره
حضرت امپراطور معظم علیه مصالحت داند و بنا گذاری نماید اولیای این شوکت
بیه راضی خواهند بود و قبول خواهند نمود. طریقه آن است که درین وقت
که عالیجاه رفیع جایگاه عزت و سعادت همراه فخامت و مناعت اکتناه عمده-
الخوانین عظام **عسگر خان** از جانب دولت ایران و عالیجاه رفیع جایگاه متانت
و فطانت اکتناه نجدت و نبالت انتباه عمده الاکابرالمسیحیه **موسی گنت**
نالتای ^۱ از جانب دولت روس در دارالملک پاریس هستند در حضور حضرت
سپهر مرتبت امپراطور نیکو اطوار اعظم گفت و شنید نموده قرار مصالحه اصلیه
برای و اراده حضرت معظم علیه داده شود که هر یک از دولتین ایران و روس ملک
قدیم خویش را مالک بوده تداخل در ممالک یکدیگر ننمایند و چون وقوع
این مصالحت و وصول خبر آن نظر بعد مسافت طول خواهد داشت و رأی و
اراده اعلی جاه بلند جایگاه شهریار با اقتدار نیکو اطوار امپراطور اعظم بر آن
است که نزاع و جدال فیما بین روس و ایران که هر دو دوست دولت علیه فرانسه
میباشند موقوف باشد، عالیجاه نجدت و نجدت انتباه فطانت و کیاست اکتناه
شهامت و بسالت انتباه خلاصه الاکابر العیسویة عمده الاعظم المسیحیه جنرال
غاردان خان بوکالت این دولت با عالیجاه فراست و کیاست اکتناه موسی بارن
وردیه بود، پولکونیک سفیر سردار روس قرارداد نمود که از تاریخ حال الی
مدت یکسال جنگ و دعوی و نبرد و قتال فیما بین منتسبان این دولت فیروزی
آیت با جماعت روسیه متروک و طریق مدارا مسلوک باشد تا بعد از انقضای مدت
مذکورہ البته خبر مصالحه حاصله از پاریس رسیده خواهد بود، هر وضع که
اعلی جاه بلند پایگاه شهریار با اقتدار پادشاه نیکو اطوار امپراطور اعظم فرانسه
دام ملکه قرارداد داده باشند امنای دولتین ایران و روس همان قرارداد را قبول

و معمول دارند ، حالا وقتی است که حضرت امپراطور معظم الیه از عهده عهدی که باین دولت بسته برآید و امر حدود و ثغور ممالک ایران را موافق قاعده یگانگی و برادری که با اعلیحضرت پادشاه ظل الله روحی فداه دارد منتظم نماید و بهیچوجه مغایرت و جدائی میانه دولتین فرانسه و ایران نداند و لوازم اجتهاد در اخراج جماعت روسیه از این حدود بوضعیکه خود متعهد گردیده بظهور رساند و نظر بمراتب نیکذاتی که دارد در اتمام این امر سعی باشد و همه وقت باظهار مهمات و اعلام حقایق حالات خود پردازد. و الباقی، ایام فرخنده فرجام بکام باد .

در پشت برگه محل مهر مهرزا شفیع